

RÉCIT D'UN SUCCÈS



FREMAP, mutuelle partenaire de la Sécurité sociale espagnole, est cliente d'ATLS depuis plus de dix ans. Il s'agit de la mutuelle dont l'activité est la plus importante, offrant une couverture à plus de 4,5 millions de travailleurs. Elle gère et protège les prestations pour les accidents du travail, maladies professionnelles, maladies courantes et accidents non professionnels, risques pendant la grossesse et pendant l'allaitement naturel, prestations pour cessation d'activité des travailleurs indépendants, prestations économiques pour le soin des enfants souffrant d'un cancer ou d'une autre maladie grave. Pour ce faire, elle dispose d'une organisation composée de 8 hôpitaux et de plus de 200 établissements de santé répartis dans tout le pays.

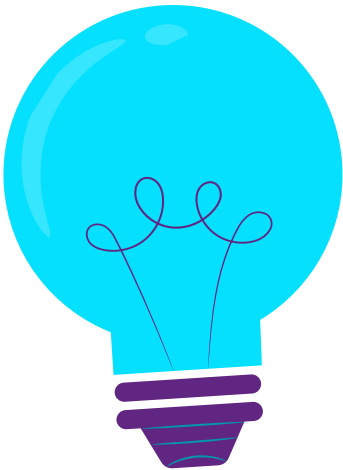
Cela implique le besoin de posséder un site Web, avec des contenus dynamiques, traduite dans toutes les langues officielles du pays ainsi qu'en anglais.



BESOIN DU CLIENT

FREMAP a pour objectif de se positionner comme une institution de référence dans l'excellence du service, la gestion et le respect de la législation. Ce sont des facteurs clés dans la prestation de services à ses travailleurs et entreprises mutualistes. Dans ce sens, elle a besoin d'une page Web traduite dans toutes les langues officielles de l'Espagne : catalan, castillan, basque, galicien, valencien ainsi qu'en anglais.

Avec un site Web au contenu dynamique, quotidiennement mis à jour, elle avait besoin d'une solution qui lui permettrait d'identifier et de traduire un contenu généré immédiatement en une seule langue (dans ce cas, le castillan). Elle recherchait un système dynamique qui automatiserait l'envoi des textes et la mise en forme des traductions. Soulignons que nous travaillons avec un langage de traduction hautement spécialisé en santé, mutuelles et prévention des risques professionnels.

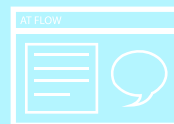


Depuis notre ATLab, nous avons créé une plateforme intégrant un logiciel entièrement sur mesure et évolutif. AT Proxy a permis à FREMAP d'avoir un site Web multilingue sans qu'elle n'ait à s'occuper de la gestion de sa traduction.

Grâce à l'implémentation d'AT Proxy, en plus d'automatiser les processus de traduction, elle dispose d'un site Web au référencement optimisé dans toutes les langues vers lesquelles il a été traduit, puisqu'AT Proxy prend également en charge les balises meta.

RÉSULTAT

Avec le logiciel AT Proxy, FREMAP a pu améliorer l'efficacité et la rapidité de ses services. Les résultats de ce projet ont été mis en place dans des nouveaux services. Par conséquent, nous avons traduit plusieurs sites Web de FREMAP et avons créé à cet effet plusieurs plateformes de traduction de documents sur mesure.



AUTRES PROJETS

En plus du site Web de FREMAP, ATLS a également traduit son canal de prévention ainsi que son portail de gestion informatique.

À l'avenir, nous n'écartons pas l'incorporation d'autres projets de traduction en fonction des besoins, sans perdre la référence des processus établis à cet égard entre les deux entreprises. Comme l'indiquent nos interlocuteurs de FREMAP, "nous sommes très satisfaits de la qualité des services fournis par ATLS et nous les considérons comme notre partenaire linguistique de référence".

FREMAP, qui a entamé sa trajectoire sur Internet il y a plus de vingt ans, nous partage plusieurs aspects importants de sa collaboration avec ATLS :



Un service efficace

Après 12 ans de travail main dans la main, ATLS a été un excellent compagnon de voyage. Son équipe s'est montrée proactive à chaque instant, en prenant les devants avec des nouvelles idées.



Disponibilité

Nous apprécions particulièrement qu'elle soit toujours disponible pour nous aider et répondre à tous les besoins que nous lui présentons.



Qualité

La qualité des traductions a toujours été excellente. En 12 ans, nous avons reçu des commentaires positifs sur la qualité de son travail, ce qui a pour nous une grande valeur.

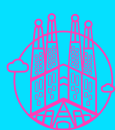


Rapidité

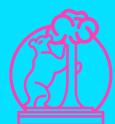
Elle s'est toujours adaptée à nos besoins, démontrant par cette occasion un grand professionnalisme.

oatls

SUIVEZ-NOUS SUR LES RÉSEAUX SOCIAUX



Via Augusta 13-15, 2^a planta
08006 Barcelone
Espagne
Tel. (+34) 933 043 138



Calle Recoletos, 19, 7^o ático
28001 Madrid
Espagne
Tel. (+34) 915 158 200